МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

# STUDIA PHILOLOGICA

ЗБІРНИК
СТУДЕНТСЬКИХ НАУКОВИХ ПРАЦЬ

ВИПУК 3

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РІВНЕ 2019

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

# STUDIA PHILOLOGICA

ЗБІРНИК
СТУДЕНТСЬКИХ НАУКОВИХ ПРАЦЬ

ВИПУСК 3

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РІВНЕ 2019

**УДК 81+82:811.11+811.13**
**S 90**

**Рецензент:**

*Мізін К.І.* д-р філол. наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди»

S 90 **Studia Philologica** : зб. студент. наук. праць / редколегія: О.В. Деменчук, О.В. Константінова, О.І. Павлова [та ін.]. – Рівне : РДГУ, 2019. – Вип. 3. – 239 с.

**Studia Philologica** : The Collection of Students' Scientific Works / O.V. Demenchuk, O.V. Konstantinova, O.I. Pavlova et al. (eds.). – Rivne : RSUH, 2019. – Issue 3. – 239 p.

У збірнику студентських наукових праць «Studia Philologica» розглянуто низку питань, що стосуються актуальних проблем сучасної філології: германського та романського мовознавства, зіставного мовознавства, лінгвістики тексту, термінознавства, перекладознавства, літературознавства.

The Collection of Students' Scientific Works «Studia Philologica» focuses on the topical issues of contemporary philology: Germanic and Romance Linguistics, Contrastive Linguistics, Text Linguistics, Terminology, Translation and Literature Studies.

УДК 81+82:811.11+811.13

**Редакційна колегія:**
Головний редактор – **Деменчук О.В.**, д-р філол. наук, професор.
Відповідальний редактор – **Константінова О.В.**, канд. філол. наук, доцент.

**Члени редакційної колегії:**
**Павлова О.І.**, канд. філол. наук, професор; **Аладько Д.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Калініченко М.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Кучма Т.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Михайлова Є.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Орел І.І.**, канд. філол. наук, доцент; **Павловська Л.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Тарасюк Н.Ю.**, канд. філол. наук, доцент; **Чеберяк А.М.**, канд. філол. наук, доцент.

Рекомендовано до друку вченою радою
Рівненського державного гуманітарного університету
(*протокол № 4 від 25.04.2019 р.*)

© Автори публікацій, 2019
© Рівненський державний гуманітарний університет, 2019

# ЗМІСТ

## *ГЕРМАНСЬКЕ ТА РОМАНСЬКЕ МОВОЗНАВСТВО*


| | | |
|---|---|---|
| **Артемович К.В.** | Структура фразеологічних одиниць-біблеїзмів англійської мови | 6 |
| **Винарчик М.П.**<br>**Капусняк М.В.** | Enrichissement de la langue française et politique linguistique de sa défense | 12 |
| **Винарчик М.П.**<br>**Штефуца О.** | Мовна компетенція як базове мовознавче поняття | 17 |
| **Івасюк Д.П.** | Лексико-семантичні особливості англійської розмовної мови (на матеріалі інтернет-блогів) | 22 |
| **Кропива Т.Б.** | Теоретичні передумови дослідження формування англомовної академічної письмової компетентності в старших класах | 30 |
| **Литвин І.В.** | Типологія та сфери вживання евфемізмів сучасної англійської мови | 37 |
| **Феськова І.В** | Лексичні особливості англомовних інтернет-новин | 43 |
| **Ясінська Т.А.** | Strukturell-semantische Besonderheiten der phraseologischen Einheiten mit dem Komponenten «Sprachtaetigkeit» in der deutschen Sprache | 50 |


## *ЗІСТАВНЕ МОВОЗНАВСТВО*


| | | |
|---|---|---|
| **Вейко К.С.** | Семантико-структурні особливості інфінітивних вставних конструкцій в українській та англійській мовах | 58 |
| **Дребот Л.С.** | Національно-культурні стереотипи у фразеологізмах української та англійської мов | 65 |
| **Дулюк С.А.** | Відтворення культурних символів у семантиці фразеологічних одиниць в англійській та українській мовах | 73 |
| **Колесник Ю.О.** | Вербалізація концепту ПРАЦЬОВИТІСТЬ в англійській та українській мовах | 79 |
| **Новікова О.Ю.** | Лексико-семантичний аналіз молодіжного сленгу | 83 |

| | | |
|---|---|---|
| **Пасечник А.В.** | Фразеологічні одиниці з компонентами на позначення їжі в англійській та українській мовах | 88 |
| **Юрчук В.І.** | Вербалізація концепту ДОБРО в англійській та українській мовах | 92 |

## *ЛІНГВІСТИКА ТЕКСТУ*

| | | |
|---|---|---|
| **Григорчук Д.В.**<br>**Палій В.П.** | Функціональне навантаження епітетів та образних виразів в художніх творах французької письменниці Франсуази Саган | 97 |
| **Паюк В.Л.** | Визначення та ознаки політичного тексту | 101 |
| **Підкуйко В.А.** | Звертання як невід'ємна частина мовного етикету | 105 |
| **Підкуйко В.А.** | Етикет ділової телефонної розмови | 111 |
| **Романюк В.В.** | Прислів'я та приказки на позначення емоцій людини в сучасній німецькій мові | 116 |

## *ТЕРМІНОЗНАВСТВО*

| | | |
|---|---|---|
| **Кравчук А.О.** | Етимологічні особливості терміносистеми англійського літературознавства | 121 |
| **Краснікова К.С.** | Українські архітектурні терміни: походження, семантика, структура | 126 |
| **Пелюхня П.Р.**<br>**Черноватий Л.М.** | Теоретичні основи класифікації англомовних та українськомовних термінів у сфері лінгводидактики | 130 |
| **Стойка А.С.** | Лексико-семантичні особливості економічних термінів сучасної англійської мови | 137 |

## *ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО*

| | | |
|---|---|---|
| **Бобешко М.О.** | Лексичні трансформації в українських перекладах романів Ніколаса Спаркса | 143 |
| **Бурковська І.О.** | Лексичні перекладацькі трансформації у перекладі твору Лесі Українки «Дим» | 148 |
| **Буткевич Д.С.** | Способи перекладу національно-культурного компоненту в семантичній структурі німецьких ФО | 153 |

| | | |
|---|---|---|
| **Дворник І.В.** | Значення сталих та змінних елементів у поетичних перекладах | 163 |
| **Лопанчук Ю.В.** | Способи передачі епітетів в англійському перекладі циклу поезій «Сім струн» Лесі Українки | 170 |
| **Мельник О.Ю.** | Особливості відтворення категорії детермінації при перекладі з англійської на українську мову | 175 |
| **Портяник А.В.** | Актуальні проблеми художнього перекладу | 181 |
| **Урбанович Г.Р.** | Переклад реалій англійською мовою в поемі Івана Котляревського «Енеїда» | 186 |

## *ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО*

| | | |
|---|---|---|
| **Возняк Ю.В.** | Вплив американського соціуму на розвиток постмодернізму в США та його визначальні риси | 193 |
| **Гаврилюк С.В.** | Жанр «Мотиваційна книга» в сучасній американській літературі | 197 |
| **Гладун І.В.** | Сучасна англійська підліткова література | 202 |
| **Головащук А.О.** | Погляди М. Етвуд на роль жінки в сучасному суспільстві (на матеріалі роману-дистопії «Розповідь служниці») | 207 |
| **Гудим М.С.** | Український постмодернізм | 211 |
| **Калитка І.М.** | Non-fiction медичної тематики у сучасній британській літературі на основі збірки Олівера Сакса «Чоловік, який сплутав дружину з капелюхом, Та інші історії з лікарської практики» | 217 |
| **Ковлєва О.В.** | Еволюція жанру антиутопії у літературі XX століття | 222 |
| **Хороша О.М.** | Творчість Г. Мелвілла у контексті розвитку популярної культури США XIX століття | 228 |

**ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ** 235

Обами) / Н. В. Таценко // Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – Том 26 (65). – № 1 – С. 164–168.
15. Burridge K. Is Political Correctness a Euphemism for Euphemism? [Електронний ресурс] / K. Burridge. – Режим доступу: http // www.abcnetaii/m/arts/Img.»stories/s21564htm.
16. Garner J.F. Politically Correct Bedtime Stories. – New York: Macmillan; Toronto: Maxwell Macmillan Canada; New York : Maxwell Macmillan International, 1994. – 79 p.
17. Holder R.W. How Not To Say What You Mean: A Dictionary of Euphemisms / R.W. Holder. – Oxford-New-York : Oxford University Press, 2002. – 525 p.

**Феськова І.В.**
*Рівненський державний гуманітарний університет*

## ЛЕКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНИИХ ІНТЕРНЕТ-НОВИН

У статті досліджуються лексичні особливості англомовних інтернет-новин. Проаналізовано електронні версії американських, британських та європейських ЗМІ, зокрема електронні версії новин CNN, BBC та Euronews. У досліджены розглянуто поняття медіа-тексту та гіпертексту, встановлюються їх функції та основні тенденції використання лексики.

**Ключові слова:** гіпертекст, інтернет новини, неологізми, запозичення, абревіатури, кліше.

The article deals with the lexical features of English-speaking Internet news. Electronic versions of American, British and European media were analyzed, in particular CNN, BBC and Euronews electronic versions of the news. The concepts of media text and hypertext are considered in the work as well as their functions and the main tendencies of use of vocabulary.

**Key words:** hypertext, internet news, neologisms, borrowing, abbreviations, cliche.

**Постановка наукової проблеми**. Сьогодні суспільство переживає період «інформаційного вибуху», що тісно пов‘язано з розвитком засобів масової інформації (ЗМІ) та їх взаємодією з

Інтернет-технологіями. Все більша кількість газет і журналів створюють Інтернет-версії своїх видань. Швидкий темп життя вимагає від ЗМІ більшої інформативності, оперативності, наглядності, що сприяє розширенню ролі текстів інформаційних жанрів, в першу чергу, текстів новин. За допомогою лексичних та стилістичних прийомів новина має привернути увагу читача, зацікавити його і викликати у нього бажання продовжити читати. В нашій роботі досліджуються тексти новин як ключові елементи нової інформації в умовах зростаючої ролі ЗМІ в житті суспільства і зростаючим значенням текстів новин як ядра якісної преси з урахуванням змін, що тривають в сучасному інформаційному просторі.

**Аналіз останніх досліджень** показав, що проблема «мас-медійного» дискурсу та особливостей публіцистичного стилю розглядалася в багатьох публікаціях (Воротнікова Ю.С, Гальперін І.Р, Добросклонська Т.Г, Фомічева І.Д). Ними була зроблена спроба визначити лексичні, стилістичні, та структурні особливості текстів «засобів масової інформації».

**Мета статті** – проаналізувати лексичні особливості текстів новин в американських, британських та європейських електронних ЗМІ в комплексному підході.

**Мета статті передбачає вирішення таких завдань**: схарактеризувати тексти новин в електронних ЗМІ, визначити функції Інтернет-ЗМІ та встановити лексичні особливості текстів інтернет видань.

Практичним матеріалом дослідження слугували 200 текстів електронних версій американських, британських та європейських ЗМІ, зокрема було обрано електронні версії новин американської телерадіокомпанії CNN, британської BBC та інформаційного телеканалу Euronews. Вибір цих електронних ЗМІ обумовлений, перш за все, кількістю їх аудиторії. Тільки в США за станом на грудень 2004 р. глядацька аудиторія CNN становила 88,2 млн чоловік, а загальна аудиторія теле- і радіопрограм, а також Інтернет-сайтів BBC, досягала 241 млн людей по всьому світу. Охоплення телеканалу Euronews в Європі, станом на 2005 рік, становить 165 мільйонів.

**Виклад основного матеріалу.** Однією з найважливіших ознак сучасної епохи є постійне удосконалення способів розповсюдження інформації. Поряд з традиційними засобами масової комунікації – пресою, радіо, телебаченням – бурно розвиваються глобальні телекомунікаційні засоби (мережа Інтернет). Інтернет значно розширив поняття «засобів масової інформації», які все частіше

замінюють терміном «засоби масової комунікації», що підкреслює інтерактивний характер сучасного комунікативного простору. Якщо ЗМІ розуміють як «сукупність технічних засобів, суспільних організацій та людських ресурсів, які задіяні в масовому розповсюдженні інформації, то масова комунікація є самим процесом розповсюдження інформації» [3, с.142].

Інтернет-ЗМІ ( мережеві, електронні, он-лайнові ЗМІ, веб-видання) є складною системою паралельного існування різних за типом комунікацій (текстової, аудіо, візуальної). Однією з необхідних умов розуміння сутності ЗМІ, зокрема Інтернет-ЗМІ, та виявлення функціонування мови ЗМІ є вивчення функцій ЗМІ.

Виноградов С.І. виділяє п‘ять функцій засобів масової нформації: інформаційну, впливову або дієву, гедоністичну, коментарійно-оціночну та пізнавально-просвітницьку [4, с.167]. Добросклонська Т.Г. стверджує, що незважаючи на деякі термінологічні розбіжності, можна визначити такі функції ЗМІ: інформативну, розважальну, освітню, рекламну, ідеологічну [3, с.151]. Дослідниця соціальних функцій Інтернет-ЗМІ Фомічова І.Д. виділяє комунікативну, інформаційну, ціннісно-регулюючу, соціально-організаційну й соціально-креативну, функцію форуму і каналу соціальної участі, та розважальну функцію [5, с.79].

Інформація в Інтернет-ЗМІ має ряд загальних для всіх ЗМІ а також специфічні риси. До них належать: 1) оперативність, бо ЗМІ завжди націлені на висвітлення перш за все теперішніх подій; 2) відображення життя соціуму, а не власної діяльності творців ресурсу; 3) універсальність тематики; 4) жанрово-видове різноманіття матеріалів [5, с. 81].

Крім того, в якості критерію для класифікації Інтернет видань пропонується подібність до їх традиційних аналогів. Тому виділяють:

а) Інтернет-газети – видання, що часто поновлюються та спеціалізуються на новинах;

б) Інтернет-журнали – тематичні та суспільно-популярні видання в основному аналітичного характеру;

в) Інтернет-радіо – веб-радіостанції;

г) веб-телебачення – інтерактивне телебачення в розвитку;

д) спеціалізовані інформаційні агенції – ресурси, що поставляють інформацію з телетайпних стрічок [6, с. 98].

У результаті розвитку засобів масової комунікації поняття «текст» розширило свої рамки, отримало нові елементи значення. Цей процес пов'язаний в першу чергу з накладенням вербального (мовного)

компонента тексту і медійного компонента, який транслює цей текст за допомогою певного ЗМІ. В результаті з'явилося поняття «медіа-текст», яке містить у своїй структурі як вербальні, так і медійні характеристики.

Текст мережевих новин становить собою гіпертекст, який визначають як цілісний текст, що містить зміст, який розкривається при читанні через актуалізацію зв'язків з іншими текстами та з текстом соціокультурної реальності в цілому [6, с. 125]. Гіпертекст як особлива організація й особливе уявлення інформації принципово відрізняється від традиційного лінійного тексту та характеризується трьома аспектами: по-перше, сегментним поданням тексту; по-друге, відсутністю видимих меж дискурсу; по-третє, відсутністю фіксованого порядку текстових компонентів, дія яких може привести до порушення процесу його сприйняття [7, с. 10].

Ключова особливість онлайн-текстів – невеликий розмір, а перегляд і читання і коментування новин є основним способом спілкування читачів з онлайн-ЗМІ. Дослідники сучасного медіа мають тенденцію послуговуватися граматичними та лексичними засобами, щоб досягти стилістичної експресивності, а отже привернути увагу аудиторії.

Публіцистичний стиль, як зазначає Гальперін І.Р, має свої специфічні особливості лексики і характеризується великим використанням наступних слів: спеціальних політичних і економічних термінів; нетермінованої політичної лексики; газетних кліше; скорочень та абревіатур; неологізмів.

Практичним матеріалом дослідження слугували 200 текстів електронних версій американських, британських та європейських ЗМІ, зокрема було обрано електронні версії новин американської телерадіокомпанії CNN, британської BBC та інформаційного телеканалу Euronews. Вибір цих електронних ЗМІ обумовлений, перш за все, кількістю їх аудиторії. Тільки в США за станом на грудень 2004 р. глядацька аудиторія CNN становила 88,2 млн чоловік, а загальна аудиторія теле- і радіопрограм, а також Інтернет-сайтів BBC, досягала 241 млн людей по всьому світу. Охоплення телеканалу Euronews в Європі, станом на 2005 рік, становить 165 мільйонів.

Спираючись на проведений нами аналіз електронних текстів, ми встановили ще і велике використання запозичень та «внутрішньомовних запозичень». Ми зосередили нашу увагу на таких лексичних особливостях, як-от: неологізми, кліше, запозичення, скорочення та абревіатури.

Абревіація та скорочення є одними з найпродуктивніших способів поповнення і збагачення мови мас-медіа. Використання абревіатурних одиниць в медіа-текстах забезпечує поєднання високої інформативності викладу матеріалу, пов'язаної з необхідністю розміщення подій від міжнародного життя до спорту і світських новин, і стислості, яка полягає в економії місця, матеріальних витрат, бажанні журналіста дати повнішу картину подій дня.

Під час аналізу скорочень, отриманих методом суцільного вибирання зі статей, було виявлено, що алфавітні абревіатури, утворені від словосполучень шляхом залишення початкових букв від кожного слова скороченого словосполучення, в англомовних медіа-текстах представляють собою найчисленнішу групу близько 58,6%. В англомовній медіа-текстах акроніми поступаються за чисельністю алфавітним абревіаціям, а це становить близько 37,4%.

За семантичним наповненням більшість проаналізованих нами абревіатур та акронімів, являються назвами міжнародних організацій: *UNESCO – United Nation Educational Scientific and Cultural Organization (ЮНЕСКО-Організація Об'єднаних Націй з питань освіти, науки і культури); NATO – North Atlantic Treaty Organization* (НАТО-Організація Північноатлантичного договору)*; EUROSTAT – Statistical Office of the European Union (Євростат – статистична організація Європейської Комісії); OSCE – Organization for Security and Cooperation in Europe (ОБСЄ-Організація з безпеки і співробітництва в Європі).*

ЗМІ дуже швидко реагує на будь-який новий розвиток життя суспільства, науки та техніки. Найбільш рухливим пластом мови, що чуйно реагує на всі зміни у соціальній, культурній, економічній, медичній та інших сферах життя людського суспільства, є лексика. Гальперін І. Р. стверджує, що неологізми дуже часто зустрічаються в лексиці «газети». Таким чином, неологізми дуже легко й часто виходять на мову ЗМІ і часто виникають на сторінках газет, журналів та Інтернет-новин, наприклад, *lunik, sptash-down* (акт приведення космічного апарату на водну поверхню), *a teach-in* (форма агітації через розпалену політичну дискусію), *frontlash* (енергійний антирасистський рух), *stop-go policies* (суперечлива, нерішуча і неефективна політика).

В окрему категорію Зацний Ю.А. виділяє «словотвірні інновації», що матеріально втілюються в нових словотворчих елементах. Так наприклад, за останні десятиліття з'явилися нові афікси та слова, що можуть виконувати роль афіксів: *-erati (soccerati- зірки футболу); -*

*friendly ( client-friendly, IT-friendly; -giga (gigastore, gigaburger); - bot (microbot, nanobot).*

Для того щоб максимально прискорити і спростити читання і розуміння тексту новин, вживаються слова і словосполучення, що повторюються з номера в номер. Вони складають свого роду термінологію газетного стилю і, по суті, являють собою газетні штампи, або кліше. Баллі Ш. застерігає від занадто частого вживання штампів, в результаті чого, на його думку, вони втрачають виразність, а їх вживання стає ознакою невисокої культури. Але, разом з тим, він визнає, що мова газет, оголошень не може обійтись без штампів, тому що «важко писати швидко й правильно, не вживаючи заяложених висловів». [8, с. 108].

Публіцистичні кліше, які вживаються в публіцистичному дискурсі, який в свою чергу базується на емоційно-оцінних відносинах між членами суспільства загалом або ж між окремими соціальними групами зокрема, що суттєво відрізняє саме цей дискурс від «раціоналістичних» сфер діяльності (наукової та офіційно-ділової) насамперед установкою на різноманіття й новизну висловлювання: *genuine democracy (справжня демократія); well-deserved rest (заслужений відпочинок); national interests (національні інтереси); national safety (національна безпека).*

За семантичним критерієм тексти інтернет новин характеризуються наявністю суспільних кліше, до складу яких входять мовні одиниці на позначення явищ соціального характеру: *public project (суспільний проект); civic stand (громадянська позиція); public opinion poll ( опитування громадської думки).*

На сьогодні англійська мова переймає іншомовні слова з дійсно глобальним розмахом. Сучасні інтернет видання активно «підхоплюють» запозичення і використовують у написанні медіа-тексту, через який слово і закріплюється у мові. Оксфордський словник англійської мови лише за останні 30 років долучив такі слова, як *tarka dal* (індійська кремова страва із сочевиці; додано до словника в 1984), *quinzhee* (різновид укриття зі снігу; 1984). Розвиток англійської мови значною мірою детермінується взаємодією двох основних варіантів – британського й американського.

На сучасному етапі розвитку англійської мови справді зростає роль «внутрішніх запозичень» (Зацний Ю.А.) внаслідок взаємодії національних варіантів і стилістичних підсистем цієї мови з урахуванням помітної дії тенденції до демократизації англійської мови, до зближення її писемно-літературної частини з усно-розмовним

різновидом. Певною мірою орієнтація «на розмовність» стає характерною для англомовної преси [1, с. 108]. Про це свідчить насамперед уживання в ній сленгу. Слово *boomer*, наприклад, запозичене з американського сленгу, вживається навіть у «високоякісних» британських ЗМІ.

**Висновки дослідження.** Медійні тексти створені так, щоб привернути увагу читацької аудиторії та викликати її зацікавленість. Відтак, спроба привернути увагу виявляється у лексичних особливостях тексту Здійснене з погляду мети нашої праці дослідження лексичних особливостей електронних текстів новин на сайтах BBC, CNN та Euronews дозволяє стверджувати наступні тенденції використання лексики: 1) вживання великої кількості кліше; 2) наявність скорочень та абревіатур; 3) утворення неологізмів та «словотвірних інновацій»; 4) використання запозичень та «внутрішньомовних запозичень». Усі перелічені особливості роблять новинні повідомлення інформативнішими, красномовнішими і сприяють кращому сприйняттю інформації.

**Перспективи подальших розвідок у визначеному напрямі** полягають у контрастивних дослідженнях лексичних та функціонально-стилістичних характеристик текстів Інтернет-ЗМІ з огляду на процеси глобалізації і взаємовпливу культур на сучасному етапі.

**Список використаних джерел**

1. Балли Ш. Французская стилистика / Ш. Балли. – М., 1961. – 339 с.
2. Виноградов С.И. Язык газеты в аспекте культуры речи / С.И. Виноградов / Культура речи и эффективность общения. – М. : «Русский язык», 1996. – 346с.-350 с.
3. Воротникова Ю.С. Реализация новостного дискурса в электронных новостных СМИ [Текст] : автореф. канд.филол.наук: 10.02.04 / РГПУ им. А.И. Герцена. – Санкт-Петербург, 2005. – 25с.
4. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1958. – 459 с.
5. ДобросклонскаяТ.Г. Вопросы изучения медиатекстов (опыт исследования современной английской медиаречи) / Т.Г. Доброскловская.– М. : Едиториал УРСС, 2005. – 288с.
6. Зацний Ю.А. Розвиток словникового складу сучасної англійської мови. – Запоріжжя: Запорізький державний університет, 1998. – 431 с.
7. Калмыков, А.А. Интернет-журналистика [Текст] / А.А. Калмыков. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2005. – 383с.

8. Фомичева, И.Д. Социология Интернет-СМИ / И.Д. Фомичева. – М. : Изд-во факульт. журналистики Моск. гос. ун-та, 2005. – 79 с.
9. [Електронний ресурс]. Режим доступу : https://www.bbc.com/news
10. [Електронний ресурс]. Режим доступу : https://edition.cnn.com/
11. [Електронний ресурс]. Режим доступу : https://ru.euronews.com/

**Ясінська Т.А.**
*Рівненський державний гуманітарний університет*

## STRUKTURELL-SEMANTISCHE BESONDERHEITEN DER PHRASEOLOGISCHEN EINHEITEN MIT DEM KOMPONENTEN «SPRACHTAETIGKEIT» IN DER DEUTSCHEN SPRACHE

**Анотація.** Стаття присвячена структурно-семантичним особливостям фразеологічних одиниць з компонентом «мовленнєва діяльність» у німецькій мові. Розглянуто поняття «семантичного поля», особливості впорядкування лексичних та фразеологічних одиниць в певне поле. Проаналізовано фразеологічні одиниці з компонентом «мовленнєва діяльність» у німецькій мові, визначено семантичні відносини між фразеологічними одиницями, структуру фразеологічних одиниць.

**Ключові слова**: фразеологічна одиниця, семантичне поле, мовленнєва діяльність

**Zusammenfassung**. Der Artikel ist den strukturell-semantischen Besonderheiten der phraseologischen Einheiten mit der Komponente «Sprachtätigkeit» gewidmet. Der Begriff «semantisches Feld» und die Besonderheiten der Einordnung von den lexikalischen und phraseologischen Einheiten einem bestimmten semantischen Feld wurden behandelt. Die phraseologischen Einheiten mit der Komponente «Sprachtätigkeit» wurden analysiert. Die semantischen Beziehungen zwischen den phraseologischen Einheiten und die strukturellen Besonderheiten wurden bestimmt.

**Schlagworte**: phraseologische Einheit, semantisches Feld, Sprachtätigkeit.

Heutzutage untersuchen die Sprachwissenschaftler die phraseologischen Einheiten in verschiedenen Richtungen gründlich.. Unter der großen Anzahl der Phraseologismen entstehen auch semantische Felder, die nach bestimmten Merkmalen organisiert sind.

Das semantische Feld der lexikalischen und phraseologischen Einheiten, die im Deutschen den Vorgang des Sprechens bezeichnen, verfügen sich über gemeinsame Merkmale (Menschliche Eigenschaften), (Artikulationsvorgang (mit der Stimme/Schallübertragungen)) und (dient

Наукове видання

# STUDIA PHILOLOGICA

Збірник
студентських наукових праць

ВИПУСК 3

The Collection of Students' Scientific Works

ISSUE 3

Формат 60x84 1/16.
Папір офсетний. Друк ризографічний.
Гарнітура Century Schoolbook.
Ум. др. арк. 13. Наклад 100.

Редакційно-видавничий відділ
Рівненського державного гуманітарного університету
м. Рівне, 33000, вул. Ст. Бандери, 12
тел.: (0362) 26-48-83

Друк: "ПараГраф+"
м. Рівне, 33000, вул. Гетьмана Мазепи, 6/8
тел.: (0362) 26-49-27